

庭園管理している庭師
が“この季節”に感じた
ことをお伝えします。
Shosei-en's gardener shares
his feelings about the season.

Gardener's Saijiki *Seasonal Glossary

庭師 歳時記

庭師：太田陽介
Gardener: Yosuke Ota



No.11
春号

Spring

発行日
2021/3/1

Shosei-en
造 成 園
Kikoku-tei
和 殻 邸
Garden News
庭だより

春になると、暖かな日差しを受けて草花が一斉に芽生えます。渉成園では3年前から、春に草刈りをしない場所を一部残す管理をしています。春の柔らかい草を刈り残すことで、地面に直接日光が当たるのを防ぎ、夏の硬い草が勢いよく生えるのを防ぐ狙いで始めました。その結果、春にはかわいらしい野花を楽しむことができるようになり、草丈が長い場所が残ることで、その環境を住みかとするバッタ類の種数も増えた実感しています。日々の管理が様々な生物にとって住みよい環境を作ることにつながった、嬉しい発見と驚きでした。

In spring, grass flowers bud all at once in the warm sunlight. For the past three years, Shosei-en has left a few places where the grass isn't mowed in spring. This started with the aim of keeping hard grass from growing too vigorously in the summer by leaving soft grass in the spring uncut. The result is that we now have adorable wildflowers that can be enjoyed in spring and—because there are still places where the grass stays tall—we can also feel the increase in the grasshopper species who call this environment home. That our daily garden management led to a livable environment being created for different creatures was a delightful discovery and surprise.



ブタナ
Hairy cat's ear



ヒナギキョウ
Southern rockbell



ニガナ
Toothed ixeridium

The Wonder of Living Things

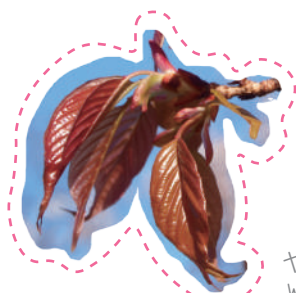
いきものの不思議

春の園内には、サクラやカナメモチ、ツバキなど新芽や新葉の赤い植物が目立ちます。新芽・新葉が赤くなる理由はまだ解明されていませんが、主な説の一つは、「紫外線からの保護」といわれています。若い葉は光合成をするための葉緑体という器官を作っている途中であり、紫外線によるダメージを受けやすい状態です(人間だと、とても日焼けをしやすい状態)。そこで、アントシアニンという赤い色素によって、葉緑体が充分発達するまで、紫外線から細胞を守っていると考えられています。秋の紅葉とはまた違った、春の赤い葉にも注目してみてください。

In spring, the garden has many plants, like cherry blossoms, Japanese photinia and camellias, whose new buds and leaves are red. While the reason why these new buds and leaves turn red still isn't clear, one prominent theory has it that it's for protection against UV rays. Young leaves are in the process of making chloroplast organs to perform photosynthesis with and can easily be damaged by UV rays (in human terms, they get sunburned very easily). It is thought that they therefore use a red pigment called anthocyanin to protect cells against UV rays until their chloroplasts have sufficiently developed. Try taking a careful look at these red spring leaves that are so different from the red leaves of autumn.



カナメモチ
Japanese photinia



ヤマザクラ
Wild cherry

植 彌

有限会社 渉成園
SHOSEI-EN CO., LTD.
環境文化サービス部
ENVIRONMENTAL CULTURE PLANNING DIVISION



園内みどころMAP



Garden Highlight MAP

※年によって開花時期は異なります。
*Flowering periods vary from year to year

渉成園では、早咲きから遅咲きまで、長い期間サクラの花をお楽しみいただけます。
マップを片手に探してみてください。

At Shosei-en, there are early blooming and late blooming cherry blossoms that can be enjoyed over a long period of time.
Try exploring them while holding this map in your hand.



Early
早咲



シュゼンジカンザクラ

Shuzen-ji winter cherry

2月下旬～3月中旬

園内で最初に咲き始める桜です。
紅色がかった花が特徴です。

The very first cherry blossoms to bloom in the garden.
Their characteristic feature are their reddish flowers.



シダレザクラ
Weeping cherry

3月下旬～4月上旬頃

長い枝が垂れさがり、その先に花をつけます。

There long branches hang downward and have flowers growing on their tips.



ソメイヨシノ
Yoshino cherry

4月上旬

代表的なサクラで、葉が出る前に花が満開となります。

A classic cherry blossom whose flowers reach full bloom before foliage begins.



ヤマザクラ
Wild cherry

4月上旬

真っ赤な新芽とともに、白い花を咲かせます。

Blooms with bright red buds as well as white flowers.



Late
遅咲

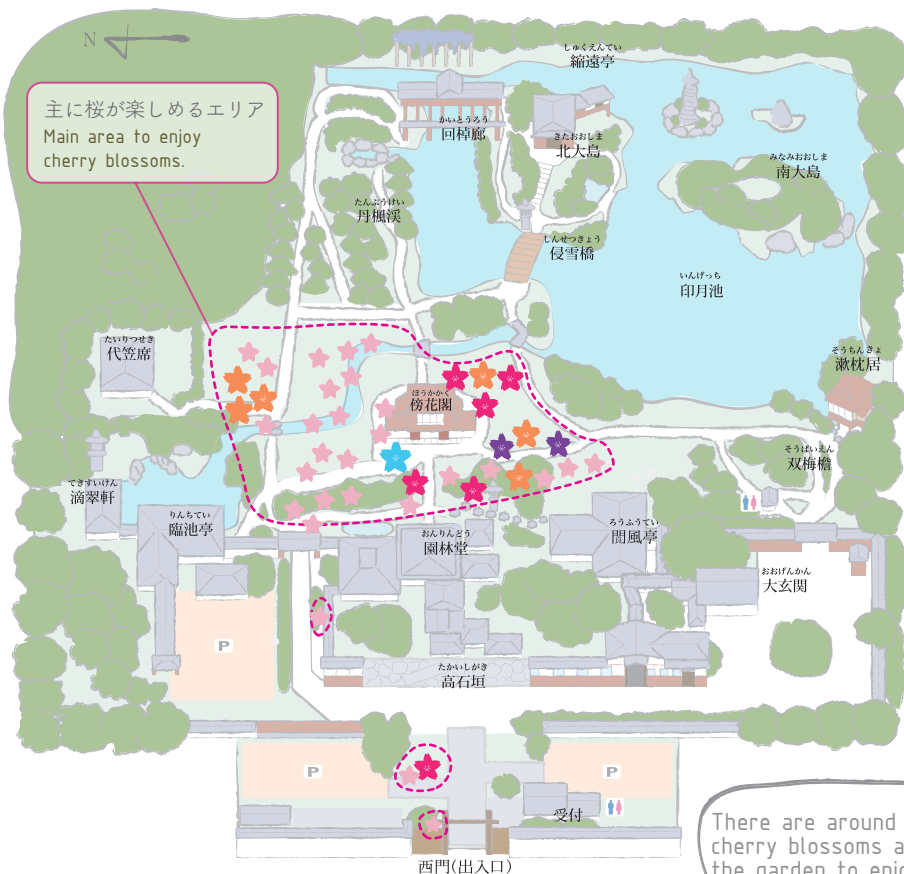


ボタンザクラ(八重桜)
Double cherry

4月中旬

濃桃色の八重桜で、花びらが多く華やかです。

A double cherry blossom with a dense pink color.
This is a festive flower with lot of petals.



主に桜が楽しめるエリア
Main area to enjoy cherry blossoms.

園内ではおよそ50本の桜をお楽しみいただけます！

There are around 50 cherry blossoms all over the garden to enjoy!

その他園内で見られる植物

Other plants that can be seen in the garden

アセビ 3月～4月
Japanese andromeda



トサミズキ 3月～4月
Buttercup winterhazel



モチツツジ 4月～5月
Big Sepal azalea



カキツバタ 5月
Rabbit-ear iris

